

NKT/KS/17/6037

Bachelor of Arts (B.A.) Part-I Semester-I Examination

PERSIAN

Compulsory

(Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80

- Note :-** (1) All the **five** questions are compulsory.
(2) Candidates have the option to write their answers either in English or Urdu or Persian, unless otherwise specified.

1. Attempt the following questions :- 16

(A) Write a biographical sketch of Shaikh Sa'adi.

OR

Assess the contribution of محمد عونی to Persian literature.

(B) Give an account of the life and works of ڈاکٹر محمد اقبال.

OR

Write summary of the poem پنہ زبچہ خویش .

2. Translate any **one** of the following into English or Urdu :- 16

(الف) بیچارہ از شنیدن این سخنان . آشفته بعضی از ایشان را به بی دینی و نخی را به بی غیرتی . شمرده بسا وقت کار از دشنام بجهت زنی و چوب کشی نیز کشیده . گاهی بکندن ریش و درین بیان هم می رسیده . چون یہ ران حال اورامی دانستند از زد و کوب و دشنام های غلیظ آن متاثر نمی شدند . گاهی لعن می خواستند که اورا از صحبت های خودشان خوشنود کنند و در قهوه خانه . نظر اورامی نشستند . همینکه از دورش می دید . صحبت از تعریف و تجید این زمی کرد . بیچاره . اہم ہمین کہ وضع صحبت را بکام دل خود می دید درنہا . . . ط خاطر می نشست و سراپ گوش می شد . اول اش اظہار مسرت خاطرش آن بود کہ قوطی سیگار را از جیبش در آورده روی میزی گذاشت . . . بھمہ قھوہ نشینان تعارف می کرد کہ بسم اللہ سیگار بکشید .

OR

(ب) بیچارہ . اہم بیگ آن روز بھمہ . . . ط خاطر کہ دلش از آن سخنان و خبر های خوش لبر . بود کسی را پیدا نمی کند کہ

شری شادی خود یہ۔ چار طرف غروب بخانہ۔ گشتہ۔ پس از زوشام خوردن بز خود را قدری مطالعه مشغول داشته فرمای آن زباعت مقررہ از خانہ بیرون شدہ یکسری رود قھوہ خانہ۔ رنگی کہ در میدان محمد علی پنا واقع است۔ قریہ۔ بظھر حاجی کریم کہ در کمین بود از دور یہ می شود وی بیند کہ ا۔ اھیم بیگ تنھانستہ است۔ گوی اورا یہ می خواهد از آ بگذرد۔ ولی ا۔ اھیم اورا یہ درنھایہ۔ تقبیل دادی ز کہ حاجی حاجی حاجی۔ کریم ہم کہ در پی مر۔ بود۔ گشتہ ا۔ اھیم را یہ ہ سلام می دھد۔ پس از وی جواب سلام می گوی۔ حاجی جان کجا، کجا حاجی می گوی در این طرف قدری کار دارم۔ ا۔ اھیم بسم اللہ قدری ہنشین یہ چای بخوریم۔

3. Answer the following questions.

(A) Translate the following into English or Urdu :-

12

(الف) آورده ا کہ ہارون الرشید روزی بہ شکاری رفت، گذرا و در بخی افتاد۔ و آن بخی بہ غایہ۔ خرم و نہ بود۔ پسید کہ ”این بخی از آن کیست؟“ گفتند ”از آن معنی ا۔“ ہارون گفت: ”این بخی را فروشد۔ بخرم؟“ وزی گفت ”بہ از وی یہ اری کردہ ام، وختہ ا۔“ ہارون گفت ”چہ یہ کردہ این بخی ما را شود؟“ وزی گفت ”حیلت آن ا۔ کہ چون امیرالمومنین از شکار ز در بخی در آید و ہر آیینہ آن مجوسی اینجا شد، پیش ہ مت آید۔ امیرالمومنین سوال کند کہ این بخی از آن کیست؟ ہر آیینہ او گوی از آن ہ او ا۔“

(ب) یکی از ملوک تہی چند خاصان در شکار گاہی ہستان از عمارت دور افتاد۔ در آمد۔ خانہ دہقانی را دید۔ مملک گفت ہ آ رویم۔ زحمت سرما شد۔ یکی از وزرا گفت لائق قدر بلند پادشاہان شد بخانہ دہقانی ریک التجا کردن۔ ہم اینجا خیمہ۔ و آتش افروزیم، دہقان را خبر شد، ما حضری کہ دا ہ۔ کرد و پیش آورد و زمین ہوسید و گفت: قدر بلند سلطان ہین قدر زل نشدی ولیکن نحو استمد کہ قدر دہقان بلند شود۔ سلطان را سخن گفتن او مطبوع آمد۔ شباً بمنزل او کرد۔ ہمدادش خلعت و نعمت فرمود۔

OR

(ج) آورده ا کہ وقتی مردی را دوستی بود، و صداقت و موافقت میان ایشان عظیم بود۔ از اتفاق، آن دو ہ بہ مہمان آن دو ہ رفت۔ میز بن در ضیافت او انواع تکلف می کرد۔ بعد از سہ روز عزم رفتن کرد، چون می رفت گفت ”دریغا کہ مہمانی ہستی کرد، ا وقتی بہ مہمان من آبی، تو را بیاموزم“ میز بن نخل شد۔ از یہید کہ در ضیافت او چہ تقصیر کردہ ام و کدام دقیقه فرو گذار شدہ ام؟ مدتی در این ایشمی بودت یہ راورا ہن شہر دو ہ سفری اتفاق افتاد۔ بخانہ او ہول کرد۔ آن دو ہ مقدم اورا عزیمت دا ہ۔ و حالی ما حضری ہن و سر کہ پیش آورد۔ آنگاہ سفرہ و کاسہ ای دوسہ خوردنی پیش آورد و مہمان ہ خود گفت ”شای کہ تکلف فردا بود“

(د) مالدارى راشنيدم كه به نخل ا رچنان معروف بود كه حاتم طائى در كرم ظاهر حالش به نعمت د آراسته و خست
جلبى همچنان دروى متمكن به بجايى رسيد كه نى ازد به بجائى ادى و به ابوهريره را به قلمه نخواستى و سنگ
اصحاب كهف را استخوانى نينداختى نى الجمله خانه اورا كس يى در كشاده و سفره اورا سر-

(B) Translate the following passage into Persian :-

Akram is a good boy. He is student of a college. Tomorrow he is going to Delhi. He is interested to see Delhi because he has heard the historical importance of Delhi from his teacher. He is very excited to reach Delhi as early as possible. He also made a list of historical monuments to which he has to see in Delhi. After the tour of Delhi is completed he will also go to Agra to see Taj Mahal.

OR

عربى فطرتاً مغرور اور خود ستا تھا چو ايان كے بيشتر شعراء معمولى خانوں سے تعلق ر تھے، مثلاً خاتانى
بھى تھا، فردوسى، غبانى كرتھا، قركاشانى، دہ فروش تھا، اس كے خلاف عربى اى معزز خان ان كا چشم و
پاغ تھا۔ اس كا پسر كارى محكمہ سے تعلق رتھا، اس لئے تخلص ميں اس نے فخر كى ادا قائم ركھى۔ عربى نے
اپنے م و پا كثر فخر كيا ہے اور يہ بھى اس كى خصوصيات ميں ہے۔

4. Answer the following questions.

(A) Explain the following :-

(الف) گاؤہى و گوش زفت

يہ نند و كار ايشان پيش رفت

ہر کہ شد در پي شیر حراب

کم يہ روز و اور اکباب

چون ز کہ در بيشه آورد شان

کشته و مجروح و خون کشان

(ب) شنيدم شى در کتب خانه من

به پواندى گفت کرم کتابى

وراق سينان شين فتم

بسى ديم از نسخه فارى بى

نه فهمیده ام حکمت زنگی را
همان تیره روزم ز بی آفتابی

OR

(ج) عاقل آن بشد که گیرد عبرت از
مرگ یاران در بلای محترز
رو به آسمان صد شکر را
که مرا شیر از پس آن گ خوا
مر اول بفرمودی که تو
بخش کن این را که دی جان ازو

(د) هر لحظه جوانان و روانان و دوانان
از دشایم نه افزون شدونی کا
ماهی بچه را سوزن چهره افرو
شاهین بچه خندی و ز ساحل به هوا
زد که شاهینم و کارم به زمین چیست
صحرا که دریا تیریل و پوما

(B) Define any **two** of the following and give example in Persian :—

4

۱- ماضی بعید ۲- ماضی شکی ۳- ماضی استمراری ۴- ماضی تمنائی

5. Answer the following questions :—

16

- Name the native place of Iqbal, also mention the year and place where he died.
- Who was Haji Karim and why did he want to meet Ibrahim Beg ?
- What arrangement did نعمان منذر applied for bringing up بهرام ?
- Give the central idea of the poem "شاهین و ماهی".

☆☆☆☆☆